



联合国
经济及社会理事会



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1988/23
29 January 1988
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第四十四届会议
临时议程项目 12

在世界任何地区，特别是在殖民地和
其他未独立国家和领土上人权和
基本自由遭受侵犯的问题

何塞·安东尼奥·帕斯托·里德鲁埃
霍先生依照人权委员会第 1987/51
号决议的授权向委员会提交的关于
萨尔瓦多人权情况的最后报告

目 录

| | <u>段 次</u> | <u>页 次</u> |
|----------------------------|------------|------------|
| 一、导 言 | 1 - 3 | 1 |
| 二、经济、社会、文化权利 | 4 - 11 | 1 |
| 1. 一般经济情况 | 4 | 1 |
| 2. 法马民族解放阵线对国家经济基础设施的袭击 .. | 5 - 6 | 2 |
| 3. 工人权利 | 7 - 11 | 2 |
| 三、公民权利和政治权利 | 12 - 59 | 3 |
| 1. 立即处决 | 12 - 29 | 3 |
| 2. 逮捕、绑架和失踪 | 30 - 42 | 8 |
| 3. 政治犯的待遇 | 43 - 51 | 11 |
| 4. 刑事审判 | 52 - 59 | 14 |
| 四、武装冲突时尊重人权 | 60 - 72 | 17 |
| 五、努力加强对人权的尊重 | 73 - 89 | 20 |
| 1. 一般情况 | 73 - 81 | 20 |
| 2. 在冲突时实行人道主义 | 82 - 85 | 22 |
| 3. 一般政治对话 | 86 - 89 | 23 |
| 六、结 论 | 90 -106 | 25 |
| 七、建 议 | 107 -111 | 27 |

一、导 言

1. 本报告是依照人权委员会第1987/51号决议编制的。报告述及1987年萨尔瓦多的人权情况，但显然应根据特别代表1981年以来提交的报告加以阅读。特别代表对于萨尔瓦多政府及法马民族解放阵线—民主革命阵线给予的合作以及对于其他国家政府、国际组织和非政府组织及其他个人和机构给予的合作表示深切感谢。

2. 特别代表再次得以访问了萨尔瓦多。特别代表1987年9月27日至10月5日在该国逗留期间同萨尔瓦多共和国的领导人，包括共和国总统、立法会议长和最高法院院长进行了会谈。10月4日政府同武装反对派进行对话时，特别代表还得以同参加对话的民主革命阵线的代表和法马民族解放阵线的领导人进行了会谈。特别代表逗留期间还询问了许多证人，这些证人是由在萨尔瓦多工作的人道主义组织介绍给特别代表的。此外，特别代表还访问了一些拘留中心，在那里他按照保密条件会见了一些政治犯。一些在萨尔瓦多活动的人权组织向特别代表提供了许多口头的或书面的情报。自向联大提交的报告编制以来，特别代表仍在收到许多情报。

3. 特别代表指出，本报告的结构与他前几年提交的报告稍有不同。由于他得悉，报告的篇幅不得超过24页，所以他认为大家已经了解对前几份报告中确定的方法所作的评论。

二、经济、社会、文化权利

1. 一般经济情况

4. 考虑到本报告的篇幅不得超过24页，特别代表不再转述他所收到的关于该国经济情况的大量材料，他仅指出，造成近几年萨尔瓦多公民生活状况恶化的因素——冲突的继续和世界经济危机——在1987年已经过去的几个月间仍然存在。除上述因素外，1986年10月1日萨尔瓦多发生了地震，以及持续干旱，也都是造成生活状况恶化的原因。由于这种经济情况，政府采取了一项稳定经济并使其恢复活力的方案，这一方案包括了一系列的财政、贸易、货币、工资和汇率等措

施，旨在减少经济的对内对外的不平衡。¹ 在这方面，特别代表愿提及1987年9月美国一家报纸²上刊载的有关该国腐败的报导，这些报导可能使过去几年间在政治方面所作的改进受到危害。1987年11月16日纽约一家报纸³也刊载了类似的报导。

2. 法马民族解放阵线对国家经济基础设施的袭击

5. 特别代表继续收到十分令人不安的关于法马民族解放阵线游击队有计划地袭击国家经济基础设施的情报。据萨尔瓦多政府称，⁴ 1985年8月1日至1987年7月31日期间，总共造成的损失如下：

| | |
|-----------------------------------|----------------|
| 伦帕河执行委员会系统 | 3,519,190 美元 |
| 国家电信管理局的设施 | 192,811,257 科郎 |
| 设备、工具和器具 | 457,550 科郎 |
| 桥梁 | 6,164,500 科郎 |
| 运输服务设备 | 475,000 美元 |
| 机场和铁路承受的直接和间接的 费用 ⁵ | 9,808,562 美元 |

6. 此外，根据特别代表从军队总参谋部获得的情报，法马民族解放阵线在1987年头9个月内曾6次下令阻止或“堵塞”交通。特别代表指出，这类“堵塞”除了损害经济外，还破坏了萨尔瓦多公民行动的自由。而且，“堵塞”交通有时造成了伤亡，烧毁车辆。⁶ 特别代表获悉，法马民族解放阵线已宣布从1987年11月2日午夜开始再次堵塞交通。根据公开宣布的情报，在12月份的第一个星期，在所谓“要末大家有吃，要末谁也没有吃”的口号下，法马民族解放阵线发动了一次针对农工部门的破坏运动。这次运动摧毁了4个农业中心。根据同一情报，萨尔瓦多的大主教Rivera Y Damas 阁下对法马民族解放阵线的运动进行了谴责。⁷

3. 工人权利

7. 大赦国际1987年7月22日的一项文件⁸称：“大赦国际对近几个月内合作社工人及领导人成了受迫害的具体对象一事表示关注。大赦国际收到的报

告说，从1986年9月至1987年5月，80多名合作社工人及领导人（其中许多人是FEDECOPADES的成员）的人权受到侵犯，包括失踪、未按法律程序的处决、任意逮捕和笞打。在被拘留者中，有许多人后来未经起诉获得释放。”特别代表认为，就大赦国际提及的立即处决和失踪案件来说，有的已经列入本报告有关部分提供的数字。

8. 关于工人运动和合作社运动，美洲监视中心⁹称：“虽然政府通常使用政治的和法律的手段来对付它认为来自反对派工会的威胁，但它没有忘记旧式的压迫。工会领导人和基本成员仍然面临任意逮捕。合作社由于主要领导人遭逮捕而受到严重打击，逮捕主要领导人是为了恫吓其他人不去担任领导职务。”

9. 基督教法律援助组织用电报将多起逮捕、虐待以及有时候暗杀工会成员的案件告知特别代表。¹⁰ 在萨尔瓦多活动的其他人权机构，如FEDECOPADES，向特别代表提供了类似的情报。

10. 劳工部长在萨尔瓦多向特别代表谈到了1987年6月1日至9月3日发生在萨尔瓦多社会保险机构的劳资纠纷。按照该部长的说法，虽然劳工部在5月22日表示愿意给工人每月增加100萨尔瓦多科郎（合20美元），但工会在6月1日决定举行罢工并使该机构的医疗服务瘫痪。7月8日，工人们企图占领该机构的行政大楼；这一做法导致了8名警察受伤的事件。最后，工会接受每月增加100科郎的条件。该部长说，这事表明，罢工显然出于政治动机，而与工作无关。

11. 关于上段所述的事件，特别代表曾有机会在军队总参谋部看了录相带。尽管该资料来源方面提出告诫，但特别代表应强调的是，治安部队行动冷静——其中有些人后来受了伤——而那些企图占领大楼，甚至想用武力占领的人采取了挑衅性态度。

三、公民权利和政治权利

1. 立即处决

12. 特别代表继续收到关于出于政治动机对非战斗人员执行立即处决的情报。象前几年一样，他希望提请注意的是，准确地确定这类罪行的具体数字是很困难的，在对这类数字作评价时需要谨慎小心。

13. 特别代表从法律保护组织¹¹提供的数字中扣除了平民中遭军队任意攻击的受害者的数字，这一类数字将在其地方计及。有关的数字如下：

| | <u>死刑执行队</u> | <u>军队</u> | <u>治安部队</u> | <u>民防队</u> |
|----|--------------|-----------|-------------|------------|
| 1月 | 4 | 1 | — | — |
| 2月 | 2 | — | — | 2 |
| 3月 | 1 | 3 | — | — |
| 4月 | — | 4 | — | — |
| 5月 | 4 | 1 1 | 2 | — |

14. 特别代表还收到了关于1987年在萨尔瓦多执行的立即处决的具体数据，无疑这些数据已经反映在上面所示的数字中。下文记述了这类处决的一些实例，以资说明，但并不详尽。

15. 大赦国际报告说，全国农业工人协会秘书长 Antonio de Jesus Hernandez Martinez 1987年4月16日被士兵拘留后遭立即处决，他的尸体后来被找到，身上留有酷刑的痕迹。¹²

16. 此外，根据法马民族解放阵线——民主革命阵线公报，¹³（此项公报已得到在萨尔瓦多的许多人权组织提供的资料证实），武装部队成员1987年4月23日俘获了游击队员 Santos Sandoval。后者严重负伤，人们见到他在圣安娜市接受加强治疗，但在1987年5月13日发现他已死亡，身上留有酷刑的痕迹。法马民族解放阵线——民主革命阵线认为红十字国际委员会和萨尔瓦多红十字会受到阻挡，未能为他提供援助。

17. 特别代表还愿提请注意令人不安的“帕里托斯”案。他在萨尔瓦多亲自听取了被害者亲属关于此案的证词。按这些亲属的说法，1987年5月19日军队逮捕了5名与法马民族解放阵线合作的青年农民——据其中的一些亲属说，他们是在胁迫下给游击队送食品去的——军队把他们带到一个称作帕里托斯的远离中心城市的破烂不堪的小镇。家属认出了这些被埋在一个坑里的尸体。特别代表在军队司令部提出了这个问题，但被告知，这些年轻人是游击队，死于战斗中，他们的尸体是被另外一些游击队员扔进坑里的。关于这些事件，特别代表听取了萨

尔瓦多大主教 Rivera Y Damas 阁下 1987 年 6 月 7 日的讲道，大主教说，他收到了有大量文件根据的报告，这些报告称，那 5 位农民是被军队处决的。¹⁴

18. 特别代表还听取了大赦国际的一项公报，¹⁵ 其中报告说，1987 年 6 月 14 日，3 位萨尔瓦多农民，即 Jose Vertilio Alvarado、Jose Antonio Ortega 和 Jose Antonio Lopez Cruz 被送进萨尔瓦多 Rosales 医院治伤，他们说他们是在查拉特南戈省的一个湖边被穿制服的士兵打伤的。基督教法律援助组织 1987 年 6 月 25 日给特别代表的电报中说，这些农民在被拘留后身体受到攻击（有小刀和大砍刀的伤口）。在萨尔瓦多，特别代表听取了 Jose Antonio Ortega 和 Jose Vertilio Alvarado 的父亲证词，他们两人的证词证实了大赦国际提供的情报。特别代表获悉，共和国首席检察官收到了受害者的投诉并已开始对该案提起诉讼。¹⁶

19. 特别代表还获知向首席检察官提出的与 Martir Canas 先生 1987 年 7 月 11 日在乌苏卢坦省的圣克鲁斯死亡有关的投诉。投诉称，Canas 先生是被一些士兵在一名中尉的指挥下从其家里拖走的，在离家 15 米的地方被用机枪射死。首席检察官已开始对该案提起诉讼。¹⁷

20. 正如已经广为报导的那样，1987 年 10 月 26 日，萨尔瓦多人权委员会（非政府组织）的协调员 Anaya Sanabria 先生在其家附近遭谋杀。有些报导把谋杀归咎于死刑执行队，特别代表不排除这一说法。¹⁸ 特别代表收到许多对于这一谋杀案的谴责，其中包括萨尔瓦多政府提出的谴责。¹⁹

20 之二、根据国际通讯社的报导（1987 年 11 月 9 日《华盛顿邮报》），1987 年 11 月 8 日，在首都南边约 7 英里的公路上发现了两具无名尸体，在死者胸口上涂有红色字母 FDR。国际通讯社（1987 年 11 月 9 日《洛杉矶时报》）报导说，谋杀带有“死刑执行队”的特色。

21. 因此，归咎于国家机构的立即处决或严重伤害仍在发生。当然，这类事件是令人不安的，但特别代表注意到，在这些事件中，没有一件归咎于治安部队，而且在某些情况下，首席检查官已采取司法行动。特别代表还注意到，所报导的立即处决事件要少于 1986 年。

22. 虽然特别代表不怀疑萨尔瓦多立宪政府正在努力控制“死刑执行队”的活动，但他不得不对关于此类活动的再起的报导深表关注。²⁰ 比如，1987年6月15日，有个称作“Brigada Maximillano H. Martinez”的秘密组织发表了一项公报，其中把14名萨尔瓦多大学生称为恐怖主义者，要他们在48小时内离开国家，违者处死。该项公报谴责政府软弱无能和容忍“共匪”的增加。²¹ 特别代表注意到法律保护组织把一系列立即处决的责任归于死刑执行队。

23. 特别代表收到了大量的关于将立即处决归咎于游击队的情报。按照法律保护组织的说法，有关的数字如下：²²

| | | | |
|----|---|----|---|
| 1月 | 6 | 4月 | 4 |
| 2月 | 3 | 5月 | 2 |
| 3月 | — | | |

按照人权委员会（政府组织）的说法，²³ 数字更大，但其中包括了非现役军事人员：

| | | | |
|----|----|----|----|
| 1月 | 43 | 5月 | 29 |
| 2月 | 20 | 6月 | 24 |
| 3月 | 22 | 7月 | 11 |
| 4月 | 27 | | |

24. 萨尔瓦多军队向特别代表提供的数字如下：²⁴

| | | | |
|----|----|----|----|
| 1月 | 50 | 5月 | 30 |
| 2月 | 20 | 6月 | 20 |
| 3月 | 34 | 7月 | 11 |
| 4月 | 26 | 8月 | 28 |

25. 特别代表还收到关于游击队活动的具体情报。根据他收到的一份电报，²⁵ 1987年4月，法马民族解放阵线将一爆炸物扔进Jose Julio Martinez先生在乌苏卢坦省圣阿古斯的家，炸死了一个13岁的男孩。

26. 根据另一份发给特别代表的电报，²⁶ 1987年5月11日，据说法马民族解放阵线在圣阿古斯绑架并随后杀死了四名老百姓，因为他们拒绝同游击队合作。

27. 特别代表还收到萨尔瓦多人权委员会（政府组织）的几份电报，²⁷ 其中称，1987年8月20日，游击队炸毁了圣文森特附近的铁路段，炸死了5名工人，另有4名工人受伤，造成了巨大损失。

27之二、根据萨尔瓦多人权委员会（政府组织）提供的报告，1987年12月13日，全付武装的法马民族解放阵线的成员闯进乌苏卢坦省 Jucuapa 的“Heredad Nueva”农庄，放火烧了仓库，烧死了在仓库里睡觉的7名工人，另外3名工人受重伤。这些人还毁坏了农具和机器并在农庄的许多地方埋了地雷（委员会的电报是由萨尔瓦多驻马德里的大使馆于1987年12月17日发给特别代表的）。法马民族解放阵线的一位代表对特别代表说，游击队不知道工人在放火烧了的仓库里睡觉，他们不想杀死任何人。

28. 特别代表愿提请注意这里所列举的个案是有选择性的，并非详尽无遗，他对于法马民族解放阵线执行的立即处决只能表示关注。此种处决不符合人权领域内的普遍公认的国家国际准则。实际上，不管受害者是否是据称的告发者这一事实，也不管任何其他详细情节，都不能证明这种对人权的攻击是合法的。

28之二、关于立即处决问题，特别代表收到法马民族解放阵线的一份文件，其中称他们在 San Jose Guayalal 劫持了一名军队的密探，此人还曾参加谋杀法马民族解放阵线的成员。文件称，尽管此人所负的责任已经得到证实，而且有理由对其实行最严厉的人民制裁，但还是把他交给了当地群众，条件是，他必须在48小时内离开该地区。这样做是出于人道主义的考虑。

29. 特别代表还愿报告一下 Isidra Andrade Centeno 夫人1987年9月27日（星期日）遭谋杀的事。她是 Cencembra 市的市长、基督教民主党的成员。根据特别代表听取的她一个儿子所作的证词，谋杀发生时，这位未成年的儿子和另一名 Centeno 夫人的未成年儿子都在场，谋杀是由4名穿便衣的带着 M-16 自动步枪的人干的。证人无法向特别代表说出谋杀者的身份或政治背景，但特别代表愿将这一事件载入记录，因为这一事件再次说明了萨尔瓦多暴力和不安全的趋势。

29之二、特别代表对 Rene Joaquin Cardenas Vargas 遭谋杀一事表

示关注。 Vargas 是萨尔瓦多人权委员会（政府组织）San Miguel 地区办事处主任，于 1987 年 12 月 9 日被几名不能确定身份的人杀害的（委员会的电报是 1987 年 12 月 10 日通过萨尔瓦多驻马德里的大使馆转送的）。另一份通过联合国人权中心转交给特别代表的电报说，执行谋杀的这些身份不明的人属于游击队运动。法马民族解放运动的一名代表在与特别代表谈话时竭力拒绝这种说法。

2. 逮捕、绑架和失踪

30. 特别代表继续收到关于一些人因政治原因被逮捕或绑架的情报。据报，其中的有些人已失踪。特别代表希望象在前几份报告中所做的那样，说明对于有关的数字必须十分小心地加以解释。

31. 按照法律保护协会的说法，²⁸ 关于逮捕和失踪的投诉的数字如下：

| | <u>1月</u> | <u>2月</u> | <u>3月</u> | <u>4月</u> | <u>5月</u> |
|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 逮捕 | 3 | 12 | 8 | 6 | 9 |
| 在官方拘留中心 | | | | | |
| 找到的被捕者 | 3 | 4 | 5 | 3 | 9 |
| 在本报告编制时 | | | | | |
| 尚未找到的被捕者 | 5 | 8 | 3 | 3 | — |

32. 在评价上述数字时，特别代表希望指出，第一，他并不否认萨尔瓦多当局有权逮捕那些拿起武器反对宪法所规定的秩序的人并对他们采取法律行动，但这些活动应符合萨尔瓦多负有条约义务的国际准则；第二，某些人的失踪只是暂时的，因为他们或是及时地被在官方拘留中心找到，或是已获得自由。

33. 但是，特别代表收到了一些关于具体失踪案件的报告，其中包括 1987 年 6 月 3 名工会成员失踪的案件。特别代表获知，²⁹ 共和国首席检查官已对此问题提起诉讼，治安部队在答复首席检查官的要求时说，这些工会成员不在治安部队的任何一个大院內。

34. 特别代表在萨尔瓦多听取了 Angel Duben Castro 的母亲 的证词, Castro 是 1987 年 1 月 23 日在 Ilopango 的 Colonia de San Felipe 被 3 名自称代表警察的穿便衣的人逮走的。 这位母亲说她从此再没有关于她儿子的消息。

35. 1987 年 7 月 22 日, 大赦国际对 Jose Alfonso Lopez Ramirez 的失踪提出控诉。 Ramirez 是在圣安娜省的 San Jose de Las Flores 区被几名自称代表当局的穿便衣的军人逮走的。

36. 特别代表萨尔瓦多逗留期间, 收到了 Rose Maria Lopez Arevalo 女士的证词。 Lopez 女士是 Jorge Salvador Ubau Barrientos 的终身伴侣, 后者是萨尔瓦多大学的雇员, 也是大学一个工会的总书记。 根据证词, Ubau 先生是 1987 年 9 月 1 日上午 7 时 45 分在他和 Lopez 女士在他们所居住的房子附近去工作时被两名穿便衣的人逮捕的, 那两个人把他推进一辆白色的、车玻璃窗不透明的载货小型卡车。 事件发生之后, 尽管 Lopez 女士和萨尔瓦多大学作了一切努力, 没有听到任何有关 Ubau 先生的消息。 特别代表向治安部队询问该案, 治安部队向他宣布说, Ubau 先生不在治安部队的任何一个大院内。 由于在萨尔瓦多有谣传说, 失踪的人可能被关在财务警察的拘留中心内, 领导治安部队的那位上校邀请特别代表去访问这些中心。

37. 特别代表听人说, Ubau 先生可能是被大学生中一个敌对集团逮走的。 根据其他说法, “死刑执行队”对 Ubau 的失踪负有责任。 由于事情还在调查, 特别代表不能对此案作出最后判断。

37 之二. 在临时报告的起草和大赦法的宣布之后, 根据萨尔瓦多人权委员会(非政府组织)提供的报告(1987 年 11 月 19 日萨尔瓦多《世界报》), 1987 年 11 月有 2 名原是政治犯的妇女失踪。

38. 关于可归咎于游击队组织的绑架, 法律保护协会提供了以下数字: ”

| | 1月 | 2月 | 3月 | 4月 | 5月 |
|------|----|----|----|----|----|
| 绑 架 | 5 | 3 | 2 | 3 | 6 |
| 随后获释 | 2 | — | 1 | 1 | 4 |

39. 萨尔瓦多人权委员会(政府组织)提供的数字较高:³²

| | |
|----|-----|
| 1月 | 63 |
| 2月 | 36 |
| 3月 | 66 |
| 4月 | 73 |
| 5月 | 116 |
| 6月 | 63 |
| 7月 | 16 |

40. 军队向特别代表提供的、被游击队绑架的平民的数字如下:³³

| | |
|----|----|
| 1月 | 46 |
| 2月 | 46 |
| 3月 | 37 |
| 4月 | 68 |
| 5月 | 89 |
| 6月 | 37 |
| 7月 | 53 |
| 8月 | 66 |

41. 特别代表还收到关于可归咎于游击队的具体绑架案件的情报。 比如，1987年1月³⁴ 法马民族解放阵线绑架了三名市长和一名市政府官员。 这三名市长是: Salomon Sanchez Garcia (莫拉桑省 Osicala 市)、Jose Atilio Ascensio (乌苏鲁坦省 San Agustin 市)和 Nicolas Zelaya (莫拉桑省 San Simon 市)。 根据特别代表收到的一份电报,³⁵ 1987年4月22日,法马民族解放阵线绑架了 Gonzalo Alonso Garcia (圣维森特省 San Cayetano 市市长), 5月9日之后,又绑架了 Victorino Martinez Vasquez (拉帕斯省 Mercedes la Carla 市市长)和该市的

民防队队长 Carlos Rauí Payes。当地报纸报导说，法马民族解放阵线“审判”了这些市长和 Jose Atilio Ascensio 市长的三名文职助手。³⁶ 根据人权委员会（政府组织）后来提供的情报，³⁷ 1987年9月5日，法马民族解放阵线再次绑架了伯林市长 Jose Ramon Bonilla Rivera, 当时 Santiago de Maria 的主教在场并请求他们不要逮他，但法马民族解放阵线对主教的请求不予理睬。该市长于10月4日获释，那天正是政府同民主革命阵线——法马民族解放阵线开始对话的日子。

42. 特别代表在萨尔瓦多逗留期间，有机会同三名曾被游击队绑架后获释的基督教民主党的市长谈话。这三名市长说，他们并未受到虐待，但尽管未受到死亡的威胁，自然一直处于不安状态之中。

3. 政治犯的待遇

43. 截止1987年9月29日，Mariona 男犯监狱中有475名政治犯，Ylopango 女犯监狱中有15位政治犯。这表明政治犯的总数大大低于1986年Mariona 监狱的972名和Ylopango 监狱的44名的数字。³⁸ 这个较低的数字符合第一军事法院法官向专题报告员提供的有关1986年9月30日至1987年9月30日之间获得释放的政治犯的资料，³⁹ 专题报告员认为，这反映了第一军事法院法官比较积极。犯人人数减少的另一个原因是人道主义交换，专题报告员将在本报告中有关战争中人道主义的部分谈论这一点。

44. 关于适用于政治犯的程序性立法载有“宪法保障暂停以后可适用的刑事诉讼程序法”的第618号法令于1987年3月11日颁布。它对被指控犯有危害国家法人的罪行和刑法中确定的属于国际范围的某些罪行的16岁以上的人确定了适用的刑事诉讼程序。法律规定以下机构有权实施法律：军事审查治安法官、初审军事法庭、军事法庭和武装部队总司令部。嫌疑犯被捕以后，行政当局必须在15天之内进行适当的调查，这两周时间作为行政拘留的期限。在这期限期满

以前，拘留被告的当局必须连同证据将他一起送交军事审查治安法官，抑或负刑事责任。军事法官应命令展开诉讼程序，并要求将被告拘留72小时（三天）以便进行调查。在临时拘留被告以前，必须根据调查结束以前收集的证据提出理由，才能确定他是该项罪行的参与者。一旦发出或维持临时拘留的命令，他有权通过律师或法律学生为自己辩护。调查阶段必须在调查开始以后的50天内完成，不得延长。应当指出，作证时接受司法程序以外的供词，只要这些供词符合所收集到的其他证据，并得到两个证人的证实，这两个证人除了发誓情况属实以外，还必须说明从被告得到供词时没有进行任何体罚威胁或恫吓。

45. 第618号法令受到了中美洲维护人权委员会的批评，该委员会声称该法令违背了萨尔瓦多所加入的国际公约，而且不符合共和国的宪法。此外，法律援助会指出，新的立法“与对于萨尔瓦多具有约束力的国际人权文件所宣布的准则相差很远”。这些组织对新的立法提出的最具有国际意义的批评是，被告受到警察当局控制的时间太长，完全剥夺了他在调查第一阶段进行辩护的权利（正是在这时候据称发生酷刑和逼取未经司法程序的供词），另外就是接受未经司法程序的供词作为证据。

46. 特别代表说，根据新的法律，被告可以在15天内提交法官，而《联合国公民权利和政治权利公约》（第九条第三款）和《美洲人权公约》（第7条第5款）规定，他应该“立即”提交法官或行使管辖权的其他官员。特别代表谈到在行政拘留期间被剥夺为自己辩护的人权的问题时指出，严格地说，这些公约（第十四条第三款乙项，和第八条第二款丙项分别）规定，被告有权在“诉讼程序期间”或“作为司法保障”为自己辩护。然而这并不排除他认为最好能让被拘留者尽快利用法律咨询服务。关于接受证据中“未经司法程序的供词”，特别代表指出，第618号法令规定，供词应该符合诉讼程序期间收集的其他证据；这同上述国际文件似乎并不矛盾。最后关于未经司法程序的供词可能会鼓励酷刑做法的问题，特别代表强调，第618号法令规定必须在两位证人面前提出供词，当然证人必须具有独立

和公正的最高资格。特别代表认为，立法情况比第50号法令统治时期有所改善，即使第618号法令中某些缺点受到了批评。特别代表指出，该法令的生效时间毕竟有限。该法令已经被延长到1987年12月26日，它现在仅仅适用于1987年2月28日以前被拘留的人员。所有其他被拘留者适用现在生效的法律，鉴于目前的保障并没有停止，这些法律所规定的行政拘留期限不得超过72小时。

47. 特别代表从以下来源收到了关于政治犯在行政审讯期间遭到心理“酷刑”的资料：基督教法律援助会、法律保护协会、萨尔瓦多人权委员会（政府组织）、FECMAFAM 和其他组织。

48. 特别代表在萨尔瓦多亲自调查期间发现，他所询问的一些政治犯控诉说，他们的审讯者为了在行政拘留期间逼取供词而对他们施加了严重的心理压力。这些压力的形式是：让他们站着、眼睛蒙着和戴着手拷长时间审讯；有时候殴打他们的肋骨或身体的其他部位；有时候他们的生命及其亲属的生命遭到威胁。

49. 被询问的一位犯人 Patricia del Rosario Lemus 还说，她在1987年4月行政拘留期间的某一天被强奸，她提出指控。特别代表了解到医生检查报告证实有迹象表明发生过强奸案件。这些迹象得到了另一位可靠人士的进一步证实，但他不愿披露姓名。

50. 尽管特别代表努力集合尽可能广泛的见证人，但他承认，他能够询问的政治犯的人数太少，以致不能够确切地说明1987年遭到心理压力的比例，然而他相信，在一些案件中，毫无疑问施加了这种压力。但他仍然认为，没有出现普遍的心理虐待的做法；被拘留者是否遭到这种待遇取决于一系列环境因素，如犯人的供述对审讯者的价值，军事局势和其他情况。特别代表还说，行政拘留现在不得超过72小时，但这并不能防止犯人有时遭到严重和集中的心理压力。

51. 在这一节中必须提到，保安部队于1987年8月28日在Mariona监

狱中用机枪扫射犯人。犯人 Jose Vladimir Centeno Lopez 向特别代表叙述了这一事件，他和其他四位犯人在扫射中严重受伤，其中两位是政治犯，另外两位是一般刑事犯。同时他证明 Centeno 先生坐在轮椅上。然而萨尔瓦多政府就这些事件向特别代表提出了不同的说法。⁴² 根据政府说法，这些政治犯是给国民警卫队在法拉本多·马蒂民族解放阵线袭击 Mariona 监狱时被迫开枪打伤的，而这一袭击又是以政治犯本身作为内应的。

51之二。特别代表收到了大赦国际的报告 (A/Index: AMR 29/51/87, Distr.: USA, SC, 1987年12月18日), 其中提到政治犯 Gerardo Hernandez Torres 于去年12月在圣萨尔瓦多全国警察大楼被拘留时由于遭到酷刑而死亡。同一份报告还提到 Jose Guadalupe Dominguez 在同一时间和同一地点遭到酷刑。

4. 刑事审判

52. 特别代表不得不指出，在萨尔瓦多调查和惩处过去几年中发生的许多严重侵犯人权行为的司法行动没有取得任何重大的进展。实际上到1987年目前为止，通常称为具有国际意义的案件—— Komeró 先生的谋杀案、 Armenia 的处决案和其他案件——几乎未取得任何进展，尽管在“Las Hojas”的案件中，发出了临时拘留 Gonzalez Araujo 上校的命令，但根据可靠人士说，这项命令从来没有执行。特别代表在研究了共和国总检察长以前几年中所提出的文件以后，得出了以上结论。⁴³

53. 不提及以下事实是不公平的：新任总检察长 Giron Flores 先生在过去几周中一直强烈推动调查和惩处过去几年中发生的严重侵犯人权行为。在同特别代表进行的广泛和坦率的谈话中，总检察长概述了他的打算，他准备重新开始所谓具有国际意义的案件和其他案件的司法诉讼程序。实际上，特别代表从他所提交的文件中可以发现他的计划正在得到执行的初步迹象：总检察长办公室正在促进对最近案件的调查和起诉，并重新审理原有的案件。特别代表希望萨尔瓦多共和国立宪机构和所有民事当局和军事当局与总检察长进行合作。

54. 1987年11月23日，杜阿尔特总统公布了一位证人关于 Romero 阁下暗杀案的供述。这些供述是一位把谋杀犯送往犯罪现场的司机三天以前在有关法庭上提出的。这些供述指控 Sarovia 上尉命令司机把一位携带步枪的不认识的人带到大主教正在庆祝弥撒的教堂；谋杀以后，司机把 Sarovia 上尉带到 DAbuisson 先生的家里，在那里上尉向 DAbuisson 先生解释说，DAbuisson 先生发出必要的命令之后，他就马上执行了这一行动。⁴⁶ 11月24日，萨尔瓦多司法部长宣布，萨尔瓦多第四刑事法庭法官要求停止 DAbuisson 先生作为议会议员享有的司法裁判豁免权。⁴⁷ DAbuisson 先生本人则否认对他提出的这些指控。

55. 关于调查和惩处据称与武装反对派勾结行为的司法行动，特别代表提到，今年到目前为止，这些案件有某些进展，这特别反映在政治犯的人数急剧下降。根据最高法院院长向特别代表提交的文件，⁴⁸ 三个初审军事法庭在过去十二个月中释放了 548 名政治犯。但是，截止 1987 年 8 月 31 日，包括恐怖主义行为在内的政治罪行未决案件仍然有 1,006 件。⁴⁹ 特别代表认为，拟议的大赦将使这些案件中所涉及的尽可能多的人受益，大赦问题将在本报告中以后部分谈到。

56. 特别代表还收到了有关向最高法院宪法科申请人身保护权利的资料。⁵⁰ 这些资料是：

1. 宪法科在 1987 年 1 月 1 日至 1987 年 9 月 30 日期间收到的有关人身保护权利的申请 415
2. 那时起至今解决的案件 188

这些案件可分类如下：

| | |
|--|-------|
| (a) 命令释放的决定 | 36 |
| (b) 维持拘留的决定 | 64 |
| (c) 由于宪法科命令取消限制而归档 | 1 |
| (d) 由于被拘留者没有受到起诉或没有被剥夺自由而归档 | 6 |
| (e) 由于执行法官 (Juez Ejecutor) 无法找到申请者而归档 | 32 |
| (f) 由于申请者在宪法科最后决定以前获得释放而归档 | 49 |
| 3. 提交执行法官审理的未决案件 | 155 |
| 4. 等待宪法科最终处理的案件 | 21 |
| 5. 有待主管法院表明原因的人身保护权利案件 (正在审理) | 51 |
| 57. 特别代表还收到了1987年1月1日至9月28日期间向最高法院宪法科提出的有关请求宪法保护的行动 (侵犯人权) 的资料。 ⁴⁹ 这些资料是: | |
| 1. 作出的最后判决 | 23 |
| 2. 被驳回的案件 | 12 |
| 3. 被裁决为不可接受和不适当的申请 | 1,477 |
| 4. 核实和其他中间命令 | 629 |
| 1987年1月1日未决的案件 | 140 |
| 1987年1月1日至1987年9月28日期间收到的案件 | 1628 |
| 截止1987年9月28日的法律行动的总数 | 1768 |
| 截止1987年9月28日处理的案件 | 1512 |
| 现在正在审理的案件 | 256 |
| 58. 如同前几年一样, 主管当局告诉特别代表, 在萨尔瓦多存在一些困难妨碍刑事裁判履行正常的职责。导致这些困难的因素如下: | |
| (a) 向法官和法院以及总检察长办公室各单位提供适当报酬的预算太少; | |
| (b) 缺乏调查事实的适当手段; | |
| (c) 法官受到的心理压力, 其中许多人在案件初期就被谋杀或受到威胁; | |
| (d) 证人害怕在涉及政治问题的诉讼程序中作证; | |
| (e) 陪审员害怕在这种诉讼程序中参加审判; | |

(d) 刑事立法和刑事程序不适合目前暴力的气氛；以及

(e) 冲突地区的法院和司法档案受到破坏。

主管当局还说，这些因素并不完全是新的或萨尔瓦多特有的因素，但在最近几年中由于内战和经济危机而严重加剧。

59. 特别代表还提到司法改革项目，前一份报告(E/CN.4/1987/21,第116-119段)中提供了有关这一项目的详细情况。特别代表仍然认为该项目是一项重要的项目，尽管他再次指出，萨尔瓦多社会只能在中长期内感到该项目的效果，因为归根结底，文化模式和公民态度也必须改变，而这些改变不会一夜之间产生。

四. 武装冲突时尊重人权

60. 按照法律保护协会的说法，武装部队对于平民所作的任意袭击的受害者的人数(并非推测的)是：“

| | |
|-----|---|
| 1 月 | 7 |
| 2 月 | 3 |
| 3 月 | — |
| 4 月 | 1 |
| 5 月 | — |

61. 根据同一资料来源，“军事行动中暴力行为的受害者的人数如下，“其中包括战斗员和平民，但由于当场没有作出识别因而无法确定各占多少，但据认为平民是多数”：

| | |
|-----|----|
| 1 月 | 34 |
| 2 月 | 49 |
| 3 月 | 36 |
| 4 月 | 84 |
| 5 月 | 71 |

62. 在评估这一时期的数字时，特别代表回顾到他在其前一份报告(E/CN.4/1987/21,第88-92段)中提出的考虑。由于战争是在正规部队和游击部队之间

进行的，区别非战斗员和游击队士兵有时极为困难；因此有必要如法律保护协会那样谨慎地依靠事实推断。

63. 此外，由于无法在现场进行调查，调查极为困难，因此评估这些数字时应极为谨慎。

64. 特别代表在其在萨尔瓦多逗留期间，有机会询问住在战斗区的相当多的证人。其中有些证人谈到军队的狂轰烂炸和袭击，但在回答特别代表的问题时，没有任何人能够以相当于他们文化水平的语言解释这些袭击和轰炸属于何种类型。然而从居住在这些地区的社区中的32位证人所作的供述中，特别代表注意到有6位平民在不同的场合死于部队的军事行动中，在一起案件中，一枚“火箭”炸死另外3个人。这些证人还控告说，他们的房屋遭到反复搜查，平民被拘留，在遭到严厉审讯以后获得释放，在某些案件中，军事行动使建筑物和庄稼遭到毁灭。但没有任何人叙述到可以被定性为大规模枪杀或任意袭击的行动。

65. 在军队司令部里，特别代表再次提出了据认为属于冲突受害者的平民的问题。国防部长表示，根据萨尔瓦多共和国所承担的国际义务和杜阿尔特总统发布的指示，战争是以人道主义方式进行的，他承认有错误，但已经得到纠正。特别代表实际上听取了卡瓦尼亚斯省Caserio Los Planes的一位妇女居民的证词，她说，1987年9月1日，她的丈夫被炸弹炸死，3个孩子被炸伤；证人说，空军承认他们搞错了，把孩子送往军人医院，并答应帮助他们。Quetalpeceque的一位妇女居民告诉特别代表，他的丈夫和一个儿子被一支部队的子弹打中；该部队把受伤者送往红十字医院，但受伤者死在医院里。据证人说，部队承认，他们开枪打错了。

66. 在评价了以上概述的资料并听取了不愿透露姓名的独立和可靠的证人的意见之后，特别代表认为，一般来说在1987年，正规部队继续遵循显然比以前更人道的行为方式。这些人道主义的方式并没有成功地消除平民伤亡事件，然而这些伤亡事件尽管令人不安和没有理由，但正如1986年那样，是零星发生的。事实上，特别代表强调，他没有收到任何关于在1987年期间由于萨尔瓦多正规军的任意袭击而造成的大规模杀害的资料。

67. 此外，据法拉本多·马蒂民族解放阵线—民主革命阵线的一份公报说，²² 1987年6月13日，萨尔瓦多武装部队在圣费尔南多 Caserio Chorro 的法拉本多·马蒂民族解放阵线的一家医院里俘获了病人和医务人员。此项公报说，6月15日发现四个伤员和一名医务工作者被谋杀。在萨尔瓦多进行活动的一些人权组织报告了这些事件。

68. 关于游击队组织的军事行动所造成的平民伤害事件，特别代表继续收到许多令人不安的报告，其中谈到游击队埋下的地雷使平民遭到重伤和被杀害。

69. 萨尔瓦多人权委员会（政府组织）就这一问题提供的数字如下：²³

| | <u>受伤平民</u> | <u>死亡平民</u> |
|-----|-------------|-------------|
| 1 月 | 19 | 1 |
| 2 月 | 18 | 3 |
| 3 月 | 22 | 1 |
| 4 月 | 18 | 1 |
| 5 月 | 17 | — |
| 6 月 | 11 | 1 |
| 7 月 | 18 | — |

70. 军队提供的数字如下：²⁴

| | <u>重伤平民</u> | <u>死亡平民</u> |
|-----|-------------|-------------|
| 1 月 | 24 | 3 |
| 2 月 | 12 | 5 |
| 3 月 | 22 | 3 |
| 4 月 | 33 | 1 |
| 5 月 | 27 | 20 |
| 6 月 | 14 | 11 |
| 7 月 | 37 | 2 |
| 8 月 | 9 | — |

71. 在其前一份报告中(E/CN.4/1987/21, 第105-108段), 特别代表说明他为什么认为触发地雷爆炸所引起的平民伤亡多数是由游击队埋设的装置所造成的。经过今年的调查, 特别代表也作出了同样的结论, 因为这是独立人士中间普遍的意见, 也是被地雷炸成重伤的那些人向他传达的意见。美洲情况观察会的意见值得注意: “……我们认为, 1986年下半年被地雷炸死的人数有所减少, 这是因为大力进行了有关地雷的公共教育”。” 游击队的地雷造成许多平民死亡和严重受伤, 其人数之多是令人不安的, 尽管低于1986年的人数, 但这并不排除某些造成死亡或严重受伤的地雷可能是由军队埋设的。事实上, 特别代表询问的一位萨尔瓦多证人说, 三个农民是被正规部队埋设的地雷炸死的; 在答复特别代表的问题时, 证人解释说, 游击队不在发生爆炸的地区。

72. 特别代表所收到的可靠的报告说, 15岁和15岁以下的儿童被招募同游击队部队一起进行战斗, 这是违反适用萨尔瓦多冲突的国际人道主义法律的准则的。

72之二. 萨尔瓦多人权委员会(政府组织)报告说, 1987年12月19日下午5时45分, 带有明确的保护标志的萨尔瓦多社会保险协会的一辆救护车遭到机枪扫射。两个护士被打死, 10人严重受伤(萨尔瓦多驻马德里大使馆1987年12月21日给特别代表的电报)。

五、努力加强对人权的尊重

1. 一般情况

73. 特别代表在其前几份报告中表示, 他认为萨尔瓦多共和国立宪当局真心诚意地关心对人权的尊重。特别代表在1987年秋季对该国进行最近一次访问时发现, 当局仍然坚定地遵循这一政策。在这一方面, 特别代表指出, 他在其前一份报告(E/CN.4/1987/21)中所叙述的所有措施仍然有效, 但他并没有重新转载这些措施, 以免使本报告太长。作为1987年的一项显著的创新, 特别代表将首先提到他所收到的关于大赦令的资料。

74. 1987年6月1日, 政府向议会提出了两项法案: 一项是关于对政治犯

的大赦，但参与比较严重的罪行，如谋杀等罪行的人除外；另一项是关于将武装叛乱分子重新结合到民主生活中。”

75. 政府在中美洲五国总统1987年8月7日在埃斯基普拉斯所签署的所谓“在中美洲建立坚定和持久和平的程序”中所作的承诺给予大赦法案以新的推动力。特别代表得到了有关该法案和大赦委员会组成情况的充分资料。

76. 1987年10月27日，立法议会颁布了大赦令，”该法令包括所有政治罪，不论犯罪人员的思想意识信仰如何，但参与1980年Remero 阁下谋杀案和1987年Anaya Sanabria 谋杀案的人员除外。然而在这一问题上，特别代表不能掩盖该法令在某些部门所产生的忧虑。因此美洲情况观察会表示，大赦令并没有促进第二号埃斯基普拉斯协议，因为该法令赦免非战斗人员的谋杀案，无论凶手是法拉本多·马蒂民族解放阵线的人员、武装部队人员或死刑队成员。特别代表说，其个人意见是，已经颁布的广泛的大赦令可能会使萨尔瓦多目前存在的罪犯不受惩罚的气氛更强烈更难以克服。他获悉基督教法律援助会已经向最高法院提出诉讼，指控大赦令第二条最后部分不合宪法；这一部分规定赦免所有种类的罪行。在诉讼中，他认为，这一规定不仅违反了萨尔瓦多宪法，而且还违背了国际法关于战争罪和危害人类罪不受时效限制的原则，甚至违背了第二号埃斯基普拉斯协议的原则（基督教法律援助会“Oscar Romero 主教”——对实现全国和解大赦令第二条最后部分不合宪法的诉讼）。

77. 萨尔瓦多政府还根据在埃斯基普拉斯所作的承诺建立了全国和解委员会，根据这些承诺，该委员会的职责是：“核查全国和解进程的实际执行情况，以及不受限制地尊重中美洲公民的所有公民和政治权利”，这些权利在文件中得到保障。特别代表了解到，委员会由于某些成员的辞职而在履行其职责方面遇到了严重的困难。

78. 最后，特别代表强调了对于在萨尔瓦多尊重人权的埃斯基普拉斯承诺的极为重要的意义。共和国总统签署这一文件表明，他极端关心巩固该国的民主并消除所有形式的侵犯人权的现象。在这份文件中，“各国政府承诺促进多元和参与性的真正的民主进程，这一进程应促进社会公正和对人权的尊重、各国的主权和领

土完整和每个国家自由地和在不受任何外来干涉的情况下选择自己的经济、政治和社会制度的权利。它们应采取可以核查的措施，以推动建立并改善民主和有代表性的多元制度”。最后，特别代表希望指出，根据埃斯基普拉斯承诺，“应该建立一个国际核查和后续行动委员会……该委员会应负责核查和监督本文件中所做的承诺的兑现情况”。

79. 还应该指出，萨尔瓦多于1987年10月15日加入了《美洲防止和惩处酷刑公约》，这是它在埃斯基普拉斯所做的承诺的一个组成部分。⁸⁸ 特别代表相信，萨尔瓦多当局将认真地遵守这一公约。

80. 关于法拉本多·马蒂民族解放阵线，有必要提及保护和促进人权秘书处的建立。1987年12月1日，特别代表在马德里接收了Rolando Drellana先生的来访，他向特别代表充分介绍了这一机构的情况，其目标之一是对法拉本多·马蒂民族解放阵线的战士进行有关人权的教育；为此目的，秘书处建议在各战斗区指派代表。

81. 特别代表认为应该指出，在第一轮会谈结束时在萨尔瓦多所发表的“萨尔瓦多起义部队和纳波来昂·杜阿尔特政府第三次对话后的联合公报”中，法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线如同政府那样重申对埃斯基普拉斯承诺的“尊重和支持”。此外，特别代表了解到，法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线于1987年9月14日写信给哥斯达黎加总统，表示赞成并提议对埃斯基普拉斯文件的建设性支持，并表示，这一协议“必须对我们冲突的特殊性质作出反映，才能在萨尔瓦多得到有效的执行”。特别代表认为，这意味着法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线赞同埃斯基普拉斯文件中所提出的关于民主化和尊重人权的建议。这些建议上面已经提到。

2. 在冲突时实行人道主义

82. 关于武装冲突时实行人道主义的问题——这是特别代表自从担任其职务以来迫切关心的问题——有关1987年的资料如下：

83. 1987年1月21日，政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线的代表在巴拿马召开会议。会上达成了一项协议，规定将来移送战争中轻重伤员去治疗并不取决于进一步的战俘交换和谈判。2月3日，政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线同意用1985年10月25日被游击部队俘获的Omar Vapoleón Avalos上校交换被捕的57名工会领导人。”

84. 此外，1987年5月26日，法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线通过圣萨尔瓦多大主教Rivera y Damas阁下向政府转交一份文件，要求解决冲突，文件中载有有关战争时实行人道主义和进行全面政治对话的建议。该文件要求进行谈判，谈判的内容包括暂停使用空战、远程大炮、触发地雷、以及法拉本多·马蒂民族解放阵线停止破坏经济和毁坏房屋和庄稼。⁶⁰ 根据武装部队总参谋长Blandón将军所提供的资料，该项建议正在由政府及其顾问进行研究。⁶¹ 但是共和国总统最终拒绝了这一建议，因为“它缺乏坚实的基础”，⁶² 然而后来政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线开始了全面的政治对话，其中停火作为一项单独的项目。

85. 政府愿意在冲突时实行人道主义的证据是，经过红十字国际委员会这一人道主义组织和萨尔瓦多天主教会的调解，1987年6月28日，它允许游击部队的98名轻重伤员在萨尔瓦多机场搭乘红十字国际委员会租用的一架飞机离开该国。⁶³ 应该指出，撤离行动是根据1月26日在巴拿马达成的协议进行的，这项协议特别代表前面已经提到。但是特别代表在萨尔瓦多报纸上（1987年10月22日《世界报》）看到一篇报导说，1987年10月22日，法拉本多·马蒂民族解放阵线指责武装部队最高统帅部和政府没有遵守在巴拿马缔结的关于撤退战争中轻重伤员的协议。

3. 一般政治对话

86. 根据有关萨尔瓦多政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线的一般政治对话的新闻报导，“1987年8月13日，杜阿尔特总统根据埃斯基普拉斯第二号区域协议向后者提出了进行公开对话的提议。总统在立法议会就

这一问题发言时要求游击部队放下武器，接受大赦，并真诚地开始对话。第二天法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线同意开始对话，建议请圣萨尔瓦多大主教Rivera y Damas 阁下作为调解人，最高级会议应该在圣萨尔瓦多 Nuncio 大教堂的办公室里进行，会议的议程应该是制定能使人民参加的全国和解的行动，包括中止敌对行动的问题。⁶⁵

87. 事实上，1987年10月4日和5日，萨尔瓦多政府的代表在圣萨尔瓦多 Nuncio 大教堂的办公室里会见了法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线的代表，圣萨尔瓦多大主教Rivera y Damas 阁下作为调解人。会议结束时发表了一项联合公报，在公报中，他们两次宣布他们共同支持埃斯基普拉斯第二号文件，接着他们宣布建立两个委员会，负责制定和建议有关以下方面的协议：(1) 实现停火所应采取的步骤；(2) 执行埃斯基普拉斯第二号文件的其它规定。两个委员会将努力在11月4日以前向调解人提交它们的第一份关于协议的报告，并举行非公开会议。公报的序言说，这次会议是在“充满寻求和平道路的强烈愿望的安全和尊重的气氛中”进行的。

88. 特别代表在萨尔瓦多逗留期间有机会同政府代表团的成员和起义部队的成员进行交谈，他们对于对话的真诚愿望和建设性的态度使他深为感动。特别代表读了最后公报以后没有忽视和低估谈判进程中的实际困难，他表示他深感满意的是，与会者强调了一致意见的部分，而没有强调分歧，从而使对话具有可靠性和严肃性。特别代表真诚地希望，这次对话在埃斯基普拉斯第二号协议的崇高宗旨的鼓励下，尽快达成协议。

89. 1987年11月21日，星期六，民主革命阵线领导人Ruben Zamora 先生暂时返回萨尔瓦多；用他自己的话来说，他返回的目的是“为建立民主而斗争”。⁶⁶ 11月23日，星期一，民主革命阵线另一位领导人Guillermo Vigo 也返回国家。⁶⁷ 他说，法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线联盟准备建议从12月5日开始继续进行对话。然而对话是否已经恢复没有得到证实，这一事实必然使特别代表表示关注。

六、结论

90. 特别代表在评价了前面几段中关于1987年萨尔瓦多人权情况的资料以后得出了以下结论：

经济、社会和文化权利

91. 由于一些因素的综合影响，如世界经济危机、军事冲突的持久存在，1986年10月的地震和干旱，经济、社会和文化权利的情况已经恶化。

92. 特别代表认为，法拉本多·马蒂民族解放阵线继续对该国的经济基础设施有系统地袭击严重威胁了萨尔瓦多公民现在和未来享受最重要的经济、社会和文化权利。

草率处决

93. 出于政治动机对平民的草率处决是由武装部队和民防部队的成员执行的。尽管难以确定确切的数字，然而这些现象肯定是令人不安的，但比去年的平均数字有所减少。共和国总检察长已经对其中一些这类处决采取了行动。

94. 特别代表满意地注意到，没有任何处决肯定是由保安部队的成员执行的。

95. 有迹象表明“死刑队”的活动无疑已经死灰复燃，至少有一位资料提供者把草率处决和其他严重侵犯人权的行为归咎于这些死刑队。特别代表注意到，政府正在尽一切努力严厉制止这些死刑队的上述活动，但他并不排除这些活动可能得到国家机构某些成员的容忍的可能性。

96. 游击队组织本身一直在进行广泛和令人不安的“处决”的作法，特别代表认为，这种作法不符合普遍公认的人权准则，而且是草率处决的一个构成因素。

绑架和失踪

97. 据报道，发生了左派份子失踪的令人不安的案件，其中包括工会活动家。尽管现在难以确定应负责任者的身份，但特别代表并不排除“死刑队”参与的可能性。

98. 游击队组织也绑架了一些人，其中包括属于基督教民主党的一些市长。多数市长已经获得释放，他们说，在他们绑架期间他们未受到虐待。

政治犯的待遇

99. 特别代表收到的一些案件涉及政治犯在警察审讯期间遭到了相当于不人道或有辱人格待遇的严重的心理压力。现在难以确定这种作法的普遍程度如何,但他认为这一现象并不广泛。特别代表还请注意一位女政治犯在其行政拘留期间遭到强奸的案件。

刑事审判

100. 刑事审判系统调查和惩处严重侵犯人权行为的活动仍然令人很不满意,尽管特别代表报告说,共和国新总检察长的最初言行激起了人们的希望。

101. 对据认为犯有勾结武装反对派罪行的个人提起的司法行动已经加快,从而使政治犯的人数急剧下降。

武装冲突时尊重人权

102. 1986年,萨尔瓦多正规军普遍努力运用敌对行动时的人道主义准则,但这并没有防止偶然发生的平民无缘无故的伤亡。尽管死亡的人数难以确定,但显然低于1985年和前几年的人数。特别代表并不排除其中有些人是被触发地雷炸死的可能性,但正如以下一段所表明,游击队组织所埋设的地雷造成了其他多数非战斗人员伤亡的事件。

103. 游击队组织继续造成平民误踩他们所埋设的地雷而致残和丧生,其人数之多令人不安。特别代表注意到,严重致残的人数显然高于被炸死的人数,伤亡的平均人数低于去年。

努力加强对人权的尊重

104. 作为民主正常化进程的一个组成部分,萨尔瓦多共和国立宪当局继续坚定地遵循尊重人权的政策。这方面进一步的证据是埃斯基普拉斯第二号文件的签署和开始执行,特别是通过法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命战线的对话来执行这一文件,特别代表认为,这一对话的初期阶段是认真和建设性的。然而

1988年初，对话陷入僵局，这引起了人们的严重关注。

105. 萨尔瓦多立宪当局对人权所承担的义务特别反映在侵犯人权现象的次数逐渐降低。特别代表认为，这种现象和其它侵犯人权的现象之所以持续存在，是因为政府至今还未能有效地控制国家机器的所有机构。

106. 法拉本多·马蒂民族解放阵线建立了保护和促进人权秘书处，并通过接受埃斯基普拉斯第二号文件的基本原则对尊重和促进这些权利承担义务。

七、建议

107. 尽管特别代表希望政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线——民主革命阵线于1987年10月4日在圣萨尔瓦多 Nuncio 大教堂的办公室开始的对话会尽快地导致全面的停火，但他最强烈地建议冲突的双方严格遵守1949年关于保护战争受害者的日内瓦公约和1977年附加议定书所确定的规则。

108. 特别代表再次最强烈地敦促萨尔瓦多政府和所有部门和政治力量采取一切必要的步骤在非战斗状况和战斗状况下以及在战斗以后完全停止对非战斗人员的生命、身心健康和自由的损害。

109. 特别代表向萨尔瓦多共和国立宪当局特别建议：

- (a) 立即废除不符合对共和国具有法律约束力的国际人权准则的立法，特别是在对政治罪起诉方面通过符合这些标准的法律；
- (b) 继续并加强监督警察审讯政治犯的过程，以便确保严格遵守上述(a)分段中所提到的准则；
- (c) 根据上述(a)分段中提到的准则继续并扩大社会改革、特别是司法改革。

110. 特别代表向法拉本多·马蒂民族解放阵线特别建议：

- (a) 不再埋设触发地雷，以免违反适用萨尔瓦多冲突的国际法的规定；
- (b) 不再袭击萨尔瓦多的经济基础设施。

111. 最后，特别代表建议国际社会的所有国家，特别是最富有和最发达国家根据其能力提供必要的援助，以便缓和和改善由于冲突而流离失所或沦为难民的萨尔瓦多公民的生活条件。

脚 注

1/ Government of El Salvador "La situación de los derechos humanos en El Salvador y las libertades fundamentales". Report submitted to the Special Representative of the United Nations Commission on Human Rights, Professor José Antonio Pastor Ridruejo, for the period September 1983 to August 1987.

2/ Wall Street Journal, 14 September 1987.

3/ New York Times, 5 November 1987.

4/ Government of El Salvador "La situación de los derechos humanos en El Salvador y las libertades fundamentales". Report submitted to the Special Representative of the United Nations Commission on Human Rights, Professor José Antonio Pastor Ridruejo, for the period September 1983 to August 1987.

5/ 为了正确地估计损失，特别代表回顾到，一美元等于五个萨尔瓦多科朗。

6/ Letter from the Ambassador of El Salvador in Madrid, dated 20 May 1987; La Prensa, 4 June 1987; Diario Latino, 3 June 1987; El Diario de Hoy, 3 June 1987.

7/ Communication from the Embassy of El Salvador in Madrid to the Special Representative, dated 2 November 1987; El País, 8 December 1987.

8/ AI Index: AMR 29/34/87. Distr.: CD/GR + rel. SC.

9/ The Civilian Toll 1986-1987, Ninth Supplement to the Report on Human Rights in El Salvador, 30 August 1987.

10/ Telexes, 9 and 25 July 1987.

11/ Reports nos. 57 to 61.

12/ Amnesty International (AI) Index: AMR 29/34/87. Distr.: CD/GR + rel. SC, 22 July 1987.

13/ Date stamp: Santa Ana, 10 June 1987.

14/ El Universal, Mexico City, 3 June 1987.

15/ EXTER.A.: for general distribution. AI Index: AMR 29/31/87. Distr.: SC/CD/GR., 27 July 1987.

16/ Office of the Attorney-General of the Republic, "Informe sobre Derechos Humanos", September 1987.

17/ Office of the Attorney-General of the Republic, "Informe sobre Derechos Humanos", September 1987.

- 11/ AM-YRCS-INDEX, 27 October 1987; EL-DIA, 27 October 1987.
- 12/ Letter from the Ambassador of El Salvador in Madrid, dated 7 November 1987.
- 13/ The Christian Science Monitor, 17 June 1987; The Washington Times, 19 June 1987; Miami Herald, 19 June 1987.
- 14/ 特别代表阅读了萨尔瓦多报纸《EL Mundo 》1987年6月16日发表的公报。
- 15/ Reports Nos. 57 to 51.
- 16/ Government of El Salvador, "La situación de los derechos humanos en El Salvador y las libertades fundamentales". Report submitted to the Special Representative of the United Nations Commission on Human Rights, Professor José Antonio Pastor Ridruejo, for the period from September 1985 to August 1987.
- 17/ Report of the Armed Forces of El Salvador on respect for, and enforcement of the norms of international humanitarian law for the period September 1985 to August 1987.
- 18/ Letter from the Ambassador of El Salvador in Madrid, dated 10 April 1987.
- 19/ Letter from the Ambassador of El Salvador in Madrid to the Special Representative, dated 13 May 1987.
- 20/ Communications contained in letters dated 21 September 1987 from the Embassy of El Salvador in Madrid, made available to the Special Representative.
- 21/ Reports Nos. 57 to 51.
- 22/ Office of the Attorney-General of the Republic, "Informe sobre Derechos Humanos", September 1987.
- 23/ AI Index: AMR 29/34/87. Distr.: CD/SR + rel. SC.
- 24/ Reports Nos. 57 to 51.
- 25/ Government of El Salvador, "La situación de los derechos humanos en El Salvador y las libertades fundamentales". Report submitted to the Special Representative of the United Nations Commission on Human Rights, Professor José Antonio Pastor Ridruejo, for the period September 1985 to August 1987.
- 26/ Report of the Armed Forces of El Salvador on respect for, and enforcement of, the norms of international humanitarian law for the period September 1985 to August 1987.
- 27/ Diario Libre, 5 February 1987.

35/ Letter from the Ambassador of El Salvador in Madrid, dated 30 April 1987.

36/ El Mundo, 13 February 1987; Prensa Gráfica, 7 February 1987.

37/ Telex made available to the Special Representative by letter from the Embassy of El Salvador in Madrid, dated 3 September 1987.

38/ Document E/CN.4/1987/21, paragraph 35.

39/ Statistical report on prisoners released during the period 30 September 1986 to 30 September 1987 in the three military courts of first instance.

40/ Letter to the Special Representative, dated 14 May 1987.

41/ Letter to the Special Representative, dated 8 May 1987.

42/ Observations on the preliminary report to the General Assembly of the United Nations on the situation of human rights in El Salvador, submitted by Professor José Antonio Pastor Ridruejo, Special Representative of the United Nations Commission on Human Rights for El Salvador, November 1987.

43/ Office of the Attorney-General of the Republic, "Informe sobre derechos humanos", September 1987.

44/ New York Times, 24 November 1987.

45/ New York Times, 28 November 1987.

46/ Statistical report on prisoners released during the period 30 September 1986 to 30 September 1987.

47/ Document transmitted by the presiding judge of the Supreme Court to the Special Representative; cases pending under military jurisdiction up to 31 August 1987.

48/ Report on applications for liberación in cases of political prisoners received in the Constitutional Section from 1 January 1987 to 30 September 1987.

49/ Document transmitted by the presiding judge of the Supreme Court.

50/ Reports Nos. 57 to 61.

51/ Reports Nos. 57 to 61.

52/ Chalatenango, 15 June 1987.

53/ Government of El Salvador, "La situación de los derechos humanos en El Salvador y las libertades fundamentales". Report submitted to the Special Representative of the United Nations Commission on Human Rights, Professor José Antonio Pastor Ridruejo, for the period September 1986 to August 1987.

54/ Report of the Armed Forces of El Salvador on respect for, and enforcement of, the norms of international humanitarian law for the period September 1986 to August 1987.

55/ The Civilian Toll 1985-1987. Ninth Supplement to the Report on Human Rights in El Salvador, 30 August 1987.

56/ Telex of 15 June 1987, transmitted to the Special Representative.

57/ Telex from the Government of El Salvador to the Special Representative.

58/ Communication from the Embassy of El Salvador in Madrid to the Special Representative, dated 20 October 1987.

59/ Resumen, Centro documental de la Economía del Trabajo, San Salvador 1-8 February 1987.

60/ Proposal of the FMLV-FDR alliance for the immediate negotiation of solution to the conflict, addressed to the President of the Republic and to the High Command of the Armed Forces, made available to the Special Representative.

61/ El Mundo, San Salvador, 12 June 1987.

62/ El Día Mexico City, 13 June 1987.

63/ El Día, Mexico City, 29 June 1987; Acción, Mexico City, 29 June 1987.

64/ New York Times, 14 and 15 August 1987.

65/ FM.0-002, Communiqué of 14 August 1987, made available to the Special Representative.

66/ New York Times, 23 November 1987.

67/ New York Times, 24 November 1987.

XX XX XX XX XX